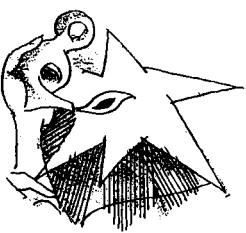


nacimiento del tiempo libre y de la publicidad¹⁰.

jedoch zutreffender, von einer deutschen Aufklärung zu sprechen, die in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts als wissenschaftlich-literarische Richtung begann, die sich in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts zur literarisch-publizistischen Strömung erweiterte und im Verlaufe des Jahrhunderts in eine breite, fast alle Lebensbereiche umfassende Reformbewegung einmündete. Die Entwicklung der Aufklärung ist mit zwei weiteren grundlegenden Wandlungsprozessen wechselseitig eng verbunden. mit der Entstehung von Freizeit und Öffentlichkeit¹⁰.



10. Kopitzsch (nota 1), pág. 133.

10. Kopitzsch (wie Anm. 1), S. 133.

En cuanto al problema de la cuestión de la lengua¹¹, hay que partir del hecho de que en la segunda mitad del s. XVII había dos lenguas culturales o dos lenguas cultas, en gran parte ininteligibles para la población germano hablante¹²: el derecho del latín a ocupar la hegemonía en la iglesia católica, en la jurisprudencia y en la ciencia continuaba intangible. El latín seguía siendo, además, la "lengua oficial del Reich" hasta el edicto de 1784 del Kaiser José II (1741 - 1790)¹³. El latín prosiguió manteniéndose firme hasta mediados del XVIII, no sólo en la iglesia católica, sino también en

II

Zur Problematisierung der Sprachfrage¹¹ gehe ich davon aus, daß es in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts zwei Kulturzw. Oberschichtensprachen gab, die der deutschsprachigen Bevölkerung weitgehend unverständlich waren¹²: Der Anspruch des Latein, in katholischer Kirche, in Recht und Wissenschaft von zentraler Bedeutung zu sein, war ungebrochen. Latein war außerdem neben Deutsch bis zum Sprachedikt Kaiser Joseph II. (1741-1790) von 1784 die offizielle, kaiserliche 'Reichssprache'¹³. Besonders festgehalten wurde am Latein bis zur Mitte des 18. Jahr-

11. v. Peter von Polenz: *Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart*, 2 tomos. En relación con este problema, v. T.II: *17. und 18. Jahrhundert*, Berlin - New York 1994. Cf. también Eric A. Blackall, *Die Entwicklung des Deutschen zur Literatursprache 1700 - 1775*. Con un informe sobre resultados de las nuevas investigaciones 1955 - 1964 por D. Kimpel, Stuttgart 1966, y J. Gessinger *Sprache und Bürgertum. Zur Sozialgeschichte sprachlicher Verkehrsformen im Deutschland des 18. Jahrhunderts*, Stuttgart 1980.

12. Polenz (nota 11), pág. 50.

13. Polenz (id.), pág. 51 y pág. 63 y ss.

11. Generell Peter von Polenz, *Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart*, 2 Bde, hier Bd. 2: *17. und 18. Jahrhundert*, Berlin-New York 1994. Vgl. auch Eric A. Blackall, *Die Entwicklung des Deutschen zur Literatursprache 1700-1775*. Mit einem Bericht über neue Forschungsergebnisse 1955-1964 von D. Kimpel, Stuttgart 1966, und Joachim Gessinger, *Sprache und Bürgertum. Zur Sozialgeschichte sprachlicher Verkehrsformen im Deutschland des 18. Jahrhunderts*, Stuttgart 1980.

12. Polenz (wie Anm. 11), S. 50.

13. Polenz (wie Anm. 11), S. 51 u. S. 63f.